

NJOFTIM PËR KONTRATË

 PUNË FURNIZIM SHËRBIME

Sipas Nenit 40të Ligjit Nr. 04/L-042 për Prokurimin Publik të Republikës së Kosovës, i ndryshuar dhe plotësuar me ligjin Nr. 04/L-237, ligjin Nr. 05/L-068 dhe ligjin Nr. 05/L-092

Data e përgatitjes së njoftimit: **06.12.2018**

| | |
|-----------------|--------------------------|
| Nr i Prokurimit | 302-18-9446-2-2-1 |
| Nr i brendshëm | 302 018 029 221 |

Ky njoftim është përgatitur në GJUHËT:

Shqip



Serbisht



Anglisht



NENI I: AUTORITETI KONTRAKTUES

I.1) EMRI DHE ADRESA E AUTORITETIT KONTRAKTUES (AK)

| | | |
|---|----------------|---|
| Emri zyrtar: ZYRA KOMBËTARE E AUDITIMIT | | |
| Adresa Postare: MUSINE KOKOLLARI, NR.16 | | |
| Qyteti: PRISHTINË | Kodi postar: - | Vendi: Kosovë |
| Personi kontaktues: Jehona Krasniqi | | Telefoni: + 381 (0)38 6060041014 |
| Email: jehona.krasniqi@oagks.org | | Faksi: |
| Adresa e Internetit (nëse aplikohet): http://www.zka-rks.org | | |

Po Jo

Kontrata përshinë prokurimin e përbashkët

Po Jo

Kontrata shpërblehet nga Agjencia Qendrore e Prokurimit

Nëse po, specifiko identitetin e të gjithë Autoriteteve Kontraktuese që kanë të drejtë të bëjnë porosi nën termet e kontratës ose referoju një Aneksi:

NENI II: LËNDA E KONTRATËS

II.1) PËRSHKRIMI

II.1.1) Titulli i kontratës i dhënë nga autoriteti kontraktues:
Shërbime të përkthimeve ne gjuhen Serbe dhe Angleze

II.1.2) Lloji i kontratës dhe lokacioni i punëve, vendi i dorëzimit apo realizimit
(Zgjidhni vetëm një kategori - punë, furnizime apo shërbime – e cila korrespondon më së shumti me objektin specifik të kontratës suaj)

| <input type="checkbox"/> Punë | <input type="checkbox"/> Furnizime | <input checked="" type="checkbox"/> Shërbime |
|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> Ekzekutim <input type="checkbox"/> Plani dhe ekzekutimi <input type="checkbox"/> Realizimi, në çfarëdo mënyre, të punës, përgjegjës me kërkesa | <input type="checkbox"/> Blerja <input type="checkbox"/> Qira financiare (lizing) <input type="checkbox"/> Qira <input type="checkbox"/> Blerje me këste <input type="checkbox"/> Një kombinim i këtyre | |

Vendi apo vendndodhja kryesore e punëve/kryesor i dorëzimit/ kryesor i realizimit
Zyra Kombëtare e Auditimit, Adresa Postare: Ahmet Krasniqi nr.210

II.1.3) Njoftimi përfshinë

Krijimin e kontratës publike kornizë

II.1.4) Informacionet e marrëveshjes kornizë (nëse aplikohet):

Kontrate publike kornizë me një operator

Kontrate publike kornizë me disa operator

Ekzekutimi i kontratës:

Thirrje/Porosi

Kontrata ndihmëse/Mini-konkurencë

Kohëzgjatja e kontratës publike kornizë: në muaj

II.1.5) Përshkrim i shkurtër i lëndës së kontratës
Shërbime të përkthimeve ne gjuhen Serbe dhe Angleze

II.1.6) Klasifikimi i Fjalorit të Përgjithshëm të Prokurimit (FPP):

93900000-7

II.1.7) Variantet pranohen

Po Jo

II.1.8) Ndarja në Pjesë

Po Jo

Nëse po, tenderët mund të dorëzohen për (shënoni vetëm një kuti)

vetëm një pjesë Të gjitha pjesët

II.1.9) Informacione lidhur me pjesët (nëse aplikohen)

| Nr. i pjesës | Emërtimi i grupit | Përshkrimi i shkurtër |
|--------------|-------------------|-----------------------|
| | | |

Numri maksimal i Pjesëveqë do të mund të shpërblehet tek një tenderues është:

II.1.10) Vlera e parashikuar e kontratës: 20.000,00

II.2) SASIA APO FUSHËVEPRIMI I KONTRATËS

Sasia apo fushëveprimi i përgjithshëm (përfshirë të gjitha pjesët dhe opsionet nëse aplikohen)
Shërbime të përkthimeve ne gjuhen Serbe dhe Angleze, Sasia 3500 faqe

II.3) KOHËZGJATJA E KONTRATËS APO AFATET KOHORE PËR PËRFUNDIM

Kohëzgjatja në muaj **12** apo ditë (nga dhënia e kontratës)
apo
Fillimi
Përfundimi

NENI III: INFORMACIONET LIGJORE, EKONOMIKE, FINANCIARE DHE TEKNIKE

III.1) KUSHTET NË LIDHJE ME KONTRATËN

III.1.1) Siguria e kërkuar e ekzekutimit

Po Jo

Nëse po, vlera e sigurisë së ekzekutimit EUR ose % e vlerës së kontratës

III.1.2) Forma ligjore që do të merret përmes grupit të operatorëve ekonomik të cilëve do t'u jepet kontrata (nëse aplikohet):

III.1.3) Kushtet e tjera të veçanta me të cilat ka të bëjë ekzekutimi i kontratës

Po Jo

Nëse po, përshkrimi i kushteve të veçanta

| |
|--|
| |
|--|

III.2) KUSHTET PËR PJESËMARRJE

| | |
|--|--|
| III.2.1) Kërkesat e përshtatshmërisë: 1. Një deklaratë e shkruar nën Betim, e nënshkruar nga tenderuesi duke përdorur formën në Aneksin 2; 2. Vertetimi nga Administrata Tatimore (vetëm për fituesin); | <i>Dëshmia e kërkuar dokumentare:</i> 1. Aneksin 2 DT 2. Dëshmia (Kopje) |
| III.2.2) Përshtatshmëria profesionale: 1. Regjistrimi si operator ekonomik në regjistrin profesional, komercial dhe/apo regjistrimin e ndërmarrjeve në vendin e juaj të themelimi | <i>Dëshmia e kërkuar dokumentare:</i> 1. Një dokument i lëshuar nga autoriteti përkatës publik në vendin e themelimit të operatorit ekonomik me të cilin evidentohet regjistrimi i operatorit ekonomik në atë vend (Kopja e certifikatës së biznesit) |
| III.2.3) Kapaciteti ekonomik dhe financiar: | <i>Dëshmia e kërkuar dokumentare:</i> |
| III.2.4) Kapaciteti teknik dhe profesional: Minimumi tri referenca në përkthime të dokumenteve të fushës së Auditimit, Financave, ligje apo të n tyre së ngjashme në tri vitet e fundit | <i>Dëshmia e kërkuar dokumentare:</i> Listën me të cilën saktësohen të gjitha kontratat kryesore të rëndësishme të shërbimit të realizuara në periudhën e shkruar trevjeçare për kontratë duke saktësuar llojin e shërbimit të përfshira, shumën e kontratës, datën dhe pranuesin; (i) kur shërbimet janë siguruar për autoritetin publik në Kosovë ose në vendin tjetër, si dëshmi për këtë sigurim të shërbimit do të shërbejë kopja e certifikatës (certifikatave) përkatëse të lëshuar ose bashkë nënshkrura nga autoriteti i tillë publik; (ii) kur shërbimet janë siguruar për blerësin privat, dëshmi për këtë sigurim të furnizimeve duhet të jetë kopja e çdo dokumenti të nënshkruar nga blerësi dhe evidentimi i sigurimit të tillë |

III.3) KUSHTET SPECIFIKE PËR KONTRATAT E SHËRBIMEVE

| |
|--|
| Po <input type="checkbox"/> Jo <input checked="" type="checkbox"/> |
| III.3.1) Ekzekutimi i shërbimeve i rezervuar për një profesion të caktuar <i>Nëse po, referenca për ligjin, rregulloren apo dispozitën administrative përkatëse</i> |
| III.3.2) Personat ligjor duhet të tregojnë emrat e kualifikimeve profesionale të personelit përgjegjës për ekzekutimin e shërbimeve Po <input type="checkbox"/> Jo <input checked="" type="checkbox"/> |

ENI IV: PROCEDURA

IV.1) LLOJI I PROCEDURËS

| |
|--|
| IV.1.1) Lloji i procedurës |
| <input checked="" type="checkbox"/> E hapur |
| <input type="checkbox"/> E kufizuar |
| <input type="checkbox"/> Konkurruese me negociata |
| <input type="checkbox"/> Kuotim i Çmimit |
| IV.1.2) Kufizime në numrin e operatorëve të cilët do të ftohen për tenderim (<i>procedurë e kufizuar apo konkurruese me negociata</i>) |
| Në bazë të aplikacioneve të pranuar, më së shumti 6 kandidat do të ftohen për të dorëzuar tenderët e detajuar të kësaj kontrate. Nëse më shumë se 6 kandidat të përshtatshëm i plotësojnë kriteret e mësipërme të përzgjedhjes, përparësitë dhe dobësitë relevante të aplikacioneve të këtyre kandidatëve do të ri-ekzaminohen për të identifikuar gjashtë aplikacionet më të mira për procedurën e tenderit. Të vetmit faktorë të cilët do të mirren parasysh gjatë këtij ri-ekzaminimi janë: |
| IV.1.3) Reduktimi i numrit të operatorëve gjatë negociatave (<i>procedurë konkurruese me negociata</i>) |
| Udhëheq negociatat në faza të njëpasnjëshme Po <input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> |
| në mënyrë që të zvogëlohet numri i tenderëve të negociuar |
| Autoritetet kontraktuese mund të shpërblejnë kontratat në bazë të tenderëve fillestarë pa negociata Po <input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/> |
| IV.1.4 Numri minimal i kandidateve të cilët do të ftohen që të dorëzojnë Tenderët fillestar është: |
| IV.1.5. Informata në lidhje me ankandin elektronik |
| Do të përdoret ankandi elektronik: Po <input type="checkbox"/> Jo <input checked="" type="checkbox"/> |
| Informata shtese në lidhje me ankandin elektronik: |

IV.2) KRITERET E DHËNIES

| |
|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> Çmimi më i ulët |
| <i>ose</i> |
| <input type="checkbox"/> Tenderi ekonomikisht më i favorshëm në drejtim të |
| <input type="text"/> |

IV.3) INFORMACIONET ADMINISTRATIVE

| |
|--|
| IV.3.1) Publikimet paraprake në lidhje me kontratën e njëjtë |
| Po <input type="checkbox"/> Jo <input checked="" type="checkbox"/> |

| |
|--|
| <p><i>Nëse po,</i> Njoftim paraprak: i</p> <p>Publikime tjera (<i>nëse aplikohen</i>): i i</p> |
| <p>Po <input type="checkbox"/> Jo <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Dokumentet me pages</p> <p><i>Nëse po,</i> çmimi EUR Kushtet dhe metoda e pagesës:</p> |
| <p>IV.3.2) Afati i fundit për pranim të tenderëve / aplikacioneve:</p> <p><i>data</i> 28.12.2018 <i>koha</i> 13:00:00 <i>vendi</i> Zyra Kombëtare e Auditimit, Adresa Postare: Ahmet Krasniqi nr.210</p> |
| <p>IV.3.3) Afati kohor për dorëzimin e tenderëve / aplikacioneve është shkurtuar: <input type="checkbox"/> Po <input checked="" type="checkbox"/> Jo</p> <p><i>Nëse po,</i> jep arsyetim</p> |
| <p>IV.3.4) A është e nevojshme siguria e tenderit: Po <input type="checkbox"/> Jo <input checked="" type="checkbox"/></p> <p><i>Nëse po,</i> vlera e sigurisë së tenderit Vlefshmëria e sigurisë së tenderit në ditë apo muaj</p> |
| <p>IV.3.5) Periudha e vlefshmërisë së tenderit: Deri më: data: ditët 60 apo muajt</p> |
| <p>IV.3.6) Takimi për hapjen e tenderëve:</p> <p><i>data</i> 28.12.2018 <i>koha</i> 13:00:00 <i>vendi</i> Zyra Kombëtare e Auditimit, Adresa Postare: Ahmet Krasniqi nr.210</p> |

NENI V: INFORMACIONET PLOTËSUESE

V.1) ANKESAT

| |
|--|
| <p>Çdo palë e interesuar mund të bëjë ankesë pranë Autoritetit Kontraktues, në bazë të nenit 108/A të Ligjit Nr. 04/L-042 për Prokurimin Publik të Republikës së Kosovës, i ndryshuar dhe plotësuar me ligjin Nr. 04/L-237, ligjin Nr. 05/L-068 dhe ligjin Nr. 05/L-092 në adresën e specifikuar në Nenin I të këtij Njoftimi për kontratë.</p> |
|--|

V.2) INFORMACIONET SHITESË

| |
|---|
| <p>Shënim: operatorët ekonomik do të kenë të drejtë të dorëzojnë tenderin, kërkesën për pjesëmarrje dhe dokumentet e tjera të nevojshme apo dosjet të cilat u lejohen gjatë kryerjes së një aktiviteti të prokurimit në gjuhën Shqipe, Serbe dhe Angleze. <i>Shto informacione tjera: (si konferenca para-ofertuese, vizita në punishte etj)</i></p> |
|---|